



## Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính

**Chính sách:**

Bệnh viện Nhi Đồng sẽ cung cấp những thể loại hỗ trợ tài chính cho bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm chọn lựa. Chính sách này phác hoạ một tiến trình xin hỗ trợ tài chính, sự hiện hữu của các thông tin về chính sách và các tiêu chí dùng để xác định tiêu chuẩn. Bệnh viện Nhi Đồng hiểu rằng bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm có thể không có khả năng chi trả cho dịch vụ bệnh viện do tình huống bất trắc, không có bảo hiểm hoặc số tiền tự trả vượt quá khả năng chi trả của họ. Chính sách này đã được xem xét về việc tuân thủ theo đúng khoản 501(r) của bộ Luật Lợi Tức Nội địa Hoa Kỳ.

Bệnh viện Nhi Đồng sẽ giới hạn các khoản chi phí trong trường hợp khẩn cấp và/hoặc chăm sóc y tế cần thiết khác được cung cấp cho bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm nào đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ tài chính theo như chính sách này, không quá số tiền bệnh nhân có bảo hiểm thường phải thanh toán (AGB) .

Việc giảm giá để hạ thấp khoản (lệ phí) xuống bằng với khoản (lệ phí) thường được thanh toán sẽ được chấp thuận theo phần trăm trên chi phí tổng quát dựa trên các tiêu chí và phê duyệt quy định trong chính sách này.

Việc giảm giá cho những gia đình được giảm phí bảo hiểm với lý do nghèo khổ sẽ được dựa trên khoản tiền khấu trừ và/hoặc đồng bảo hiểm.

Những dịch vụ không được bảo hiểm chi trả sẽ được chấp thuận cho một giá giảm tương đương với mức giảm giá cho người không có bảo hiểm.

Chính sách này bao trùm tất cả các dịch vụ, gồm cả dịch vụ khẩn cấp, ngoại trừ các dịch vụ bán lẻ như nhà thuốc, nhà ăn và bãi đậu xe.

Chính sách này bao trùm các dịch vụ được cung cấp và thanh toán qua bệnh viện Nhi Đồng, tại các bệnh viện và địa điểm cứu thương của chúng tôi, gồm cả các bệnh viện và phòng khám chính cũng như chuyên khoa của cộng đồng. Chính sách này không bao gồm những bác sĩ không phải nhân viên hoặc không thanh toán hóa đơn cho dịch vụ chuyên nghiệp của họ thông qua Bệnh viện Nhi Đồng. Một danh sách các địa điểm cụ thể mà chính sách này bao trùm sẽ được đính kèm trong Phụ lục A, được cập nhật mỗi tam cá nguyệt (mỗi 3 tháng).

Ngoài ra, Bệnh viện Nhi Đồng cũng có một chính sách giảm giá cho người không có bảo hiểm cho bệnh nhân/gia đình nào không có bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm cho các dịch vụ cung cấp khi họ có thu nhập trên mức nhận hỗ trợ tài chính nhưng thu nhập hằng năm của gia đình lại ít hơn \$125,000. Việc giảm giá này được cấp theo quy định của Thỏa Thuận với Tổng Trưởng Bộ Tư Pháp Minnesota. (Xem chính sách #1400.03 trong Chương trình Giảm Giá Cho Người Không Bảo Hiểm)

---

**Định nghĩa:**

**Những Khoản Phí Thường Phải Thanh Toán (gọi tắt là AGB):** Giới hạn các khoản phí cho việc cấp cứu và chăm sóc y tế cần thiết khác được cung cấp cho những người đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ tài chính không nhiều hơn khoản phí bệnh nhân có bảo hiểm thường phải thanh toán (gọi tắt là AGB).

Bệnh viện Nhi Đồng đã chọn phương pháp 'xem lại'. AGB được tính toán hàng năm bằng cách phân chia 12 tháng của khoản tiền được cho phép bồi hoàn bởi những chi phí tổng quát cộng lại. Việc tính toán bao gồm các khiếu nại cho Medicare, Medicaid và tất cả các công ty bảo hiểm y tế tư nhân. Một tỷ lệ AGB mới phải có hiệu quả vào ngày thứ 120 sau khoảng thời gian 12 tháng được sử dụng để tính AGB.

**Nợ Xấu:** Nợ xấu được định nghĩa như là nghĩa vụ chi trả cho việc chăm sóc được cung cấp cho các bệnh nhân đã được xác định là có khả năng chi trả, nhưng không có biểu hiện cho thấy họ sẵn lòng chi trả.

**Những Hành Động Thu Phí Bất Thường (ECA):**

Có bốn kiểu thu phí từ bệnh nhân/người bảo đảm được coi là hành động thu phí bất thường (ECA):

- 1) Hành động buộc phải qua tiến trình luật pháp hoặc tư pháp (Thí dụ như quyền cầm giữ đồ thiếu nợ, bị tịch thu tài sản thế nợ, sai áp lương bổng, tịch thu tài sản hoặc hoặc trưng mục ngân hàng, thưa kiện dân sự, bắt giữ .
- 2) Bán nợ cho bên thứ ba.
- 3) Trình báo thông tin bất lợi cho các cơ quan hoặc phòng tín dụng.
- 4) Trì hoãn hoặc từ chối (hoặc yêu cầu một khoản thanh toán trước khi cung cấp) những chăm sóc y tế cần thiết vì đã không thanh toán cho dịch vụ chăm sóc đã cung cấp trước đó khi được bảo hiểm theo chính sách hỗ trợ tài chính.

**Hỗ Trợ Tài Chính** Bệnh viện Nhi Đồng có các chương trình hỗ trợ tài chính cho bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm, bao gồm chương trình giảm giá vì hoàn cảnh khó khăn và giảm giá do không có bảo hiểm. Việc một gia đình có hội đủ điều kiện để nhận hỗ trợ tài chính hay không sẽ phụ thuộc vào thu nhập, nhân số trong gia đình, khả năng chi trả và/hoặc tùy loại bảo hiểm. Nhân số trong gia đình sẽ được xác định dựa trên luật pháp hiện hành.

**Giảm Giá Vì Hoàn Cảnh Khó Khăn:** Việc giảm giá do hoàn cảnh khó khăn là khi giá giảm trên những khoản chi phí tổng quát, được cấp cho các gia đình hoặc có bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, với thu nhập và nhân số trong gia đình ít hơn so với mức nghèo khó theo quy định liên bang được phác họa trong chính sách này.

**Nhân Số Trong Gia Đình:** Nhân số gia đình dựa trên số trẻ nhỏ mà gia đình phải hỗ trợ, bất cứ khoản trợ cấp cho trẻ em nào phải được kể là thu nhập. Nhân số gia đình còn bao gồm cha mẹ và con cái lên đến 20 tuổi (theo đúng như bản hướng dẫn của Medicaid). Ông bà không được bao gồm trong số này.

**Những Dịch Vụ Không Được Bảo Hiểm Chi Trả:** Những dịch vụ y tế không được Medicaid / Medicare chi trả hoặc bảo hiểm cá thể của bệnh nhân: thí dụ như dịch vụ cắt da quy đầu, đặt ống lỗ tai, và thẩm mỹ.

**Bảng tóm tắt  
bằng ngôn ngữ  
đơn giản:**

Mô tả vắn tắt về điều kiện (tiêu chuẩn) cứu xét, thủ tục nộp đơn và trợ giúp hiện có theo đúng chính sách hỗ trợ tài chính.

**Hội Dũ Điều Kiện  
Giả Định:**

Một số trương mục có thể được xem là khoản được xoá sổ bằng hình thức hỗ trợ tài chính dựa trên nhận định của ban quản lý rằng bệnh nhân / người bảo đảm không trả nổi một phần hoặc tất cả khoản nợ còn lại. Điều này bao gồm các trương mục tại cuối của kỳ thu nợ bảo hiểm y tế Medicaid không chi trả cho ngày có dịch vụ nhưng có biểu hiện cho thấy có bảo hiểm Medicaid, và dịch vụ cung cấp cho các gia đình vô gia cư hiện không có bảo hiểm y tế. Việc trưng dẫn cơ sở hợp lý sẽ được lồng trong các ghi chú của văn phòng cơ sở kinh doanh của hệ thống và đòi hỏi phải có sự chấp thuận của Giám đốc Quản lý Doanh thu hoặc người được chỉ định.

**Thủ tục:  
Tiêu Chuẩn Để  
Hội Dũ Điều  
Kiện:**

Tiêu chuẩn cho bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm để nhận hỗ trợ tài chính được dựa trên việc đánh giá nhu cầu.

Bệnh viện Nhi Đồng có nhiều hạn mức cho việc giảm giá dựa vào việc bệnh nhân và/ hoặc người bảo đảm có bảo hiểm của bên thứ ba hay không

Bệnh nhân/người bảo đảm phải theo đuổi tiến trình nộp đơn một cách đầy đủ để được giảm giá hỗ trợ tài chính.

Bệnh nhân/người bảo đảm phải nộp đơn cho tất cả ngân quỹ tiểu bang và liên bang dành cho họ trước khi nhận hỗ trợ tài chính của Bệnh viện Nhi Đồng.

Chính sách này được áp dụng cho những bệnh nhân/gia đình hiện sinh sống ở trong khu vực năm tiểu bang (Minnesota, Iowa, North Dakota, South Dakota và Wisconsin). Bệnh nhân sống ngoài khu vực này sẽ được duyệt xét trên căn bản từng trường hợp

Trên trang mạng của chúng tôi hiện có một máy tính hỗ trợ tài chính để giúp bệnh nhân/người bảo đảm tìm hiểu xem họ có đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ hay không.  
<http://www.childrensmn.org/forms/financialcalculator/index.php>

Bệnh viện Nhi Đồng, với sự thận trọng của mình, có thể cho rằng chính sách này sẽ không được áp dụng cho những gia đình hay cá nhân nào đã không hành xử với ý tốt để bổ sung tên con cái họ vào trong bảo hiểm hiện có hay những chương trình tiểu bang tài trợ, hoặc không gửi lại bản phối hợp về phúc lợi bảo hiểm mà Bệnh viện Nhi Đồng và/hoặc công ty bảo hiểm đã yêu cầu gửi lại trong khung thời hạn nhất định.

Các tổ chức và các nhóm thuộc giáo hội chuyên bảo trợ trẻ em được chăm sóc tại Bệnh viện Nhi Đồng sẽ được giảm giá từ mức tương đương đến không quá khoản phí thường được tính với bệnh nhân có bảo hiểm. Bệnh viện Nhi Đồng sẽ cứu xét các yếu tố khác có thể ảnh hưởng đến quyết định phê chuẩn hoặc từ chối hỗ trợ tài chính. Tiến trình ngoại lệ được định nghĩa trong một phần riêng biệt của chính sách này.

**Thông Tin Sẵn Có Về Chính Sách Hỗ Trợ Tài Chính:**

Trách nhiệm của mỗi nhân viên Bệnh viện Nhi Đồng là phải xác định và thông báo cho gia đình (bệnh nhân) về sự hiện hữu của nguồn hỗ trợ tài chính.

Bệnh viện Nhi Đồng có thông lệ sàng lọc tất cả bệnh nhân nội trú và ngoại trú nào có nguồn lực tài chính hạn chế, bảo hiểm với khoản khấu trừ cao hoặc bệnh nhân có Thu nhập An Sinh Bổ Túc (SSI) với khuyết tật đủ để hưởng

- **Phúc lợi SSI**
- **Medicaid (gồm cả Trợ cấp Y tế cho Dịch vụ Phòng Cấp cứu)**
- **COBRA**
- **Kế hoạch bảo hiểm y tế cá nhân**
- **Kế hoạch bảo hiểm y tế nhóm**

Các mẫu đơn xin trợ cấp tài chính có thể lấy từ bất cứ cơ sở nào của Bệnh viện Nhi đồng hoặc yêu cầu qua đường giấy điện thoại, fax, bưu điện hay đến tận nơi để lấy trong giờ hành chính bình thường tại văn phòng cố vấn tài chính.

Đơn cũng có sẵn tại trung tâm (phòng) tiếp dân toạ lạc tại mỗi khuôn viên và trong phòng cấp cứu mỗi ngày trong suốt cả tuần.

**Bệnh viện Nhi Đồng – Minneapolis**

Số điện thoại: 612-813-6432

Số Fax: 612-813-6429

Địa chỉ gửi thư: **Financial Counseling #32-2109, Children's of Minnesota, 2525 Chicago Ave S, Minneapolis, MN 55404**

Địa điểm: *Family Resources Center* (Trung tâm Nguồn lực Gia đình), tầng 2, phía bên kia đường từ bàn giấy của Trung Tâm Tiếp Dân.

**Bệnh viện Nhi Đồng – St. Paul**

Số điện thoại: 651-220-6367

Số Fax: 651-220-6125

Địa chỉ gửi thư: **Financial Counseling #60-247, Children's of Minnesota, 345 N Smith Avenue, St Paul, MN 55102**

Địa điểm: *Family Resource Center* (Trung tâm Nguồn lực Gia đình), River Tower, tầng 3, phòng #3107

Chính sách hỗ trợ tài chính, mẫu đơn và bảng tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản sẽ được chuyển ngữ cho những nhóm với khả năng Anh Ngữ giới hạn.

**Phương pháp Chỉ trích Chính sách Hỗ trợ Tài chính của Bệnh viện Nhi Đồng:**

Thông tin về chính sách của Bệnh viện Nhi Đồng dành cho các bệnh nhân/ gia đình của họ

- khi nhập viện
- trong khi đến gặp các cố vấn tài chính
- trên trang mạng bên ngoài của Bệnh viện Nhi Đồng, [www.childensmn.org](http://www.childensmn.org)
- trên các hoá đơn và thơ thu phí gửi cho bệnh nhân/người bảo đảm Bảng chỉ dẫn bằng tiếng Anh và ngôn ngữ chính sẽ được trưng bày tại mọi cơ sở của Bệnh viện Nhi Đồng tại những địa điểm làm thủ tục nhập viện và ghi danh gồm cả Phòng Cấp Cứu.

**Chính sách Thu Phí Và Hoá Đơn Thanh Toán:**

Bệnh viện Nhi Đồng duy trì một chính sách Thu Phí và Gửi Hoá Đơn Thanh Toán riêng. Chính sách này được phổ biến rộng rãi trên trang web của Bệnh viện Nhi Đồng, khi được yêu cầu bằng thư tín, trong khu cấp cứu và tại những nơi bệnh nhân ghi danh..

**Chuẩn Thuận cho Hỗ Trợ Tài Chính:** Tất cả các khoản xoá bỏ đòi buộc phải được sự uỷ quyền như sau:  
Khoản phụ trả cho dịch vụ tại (phòng khám) chuyên khoa - quản lý phòng khám  
Khoản nợ còn lại từ \$0 - \$4,999 - cố vấn tài chính  
Khoản nợ còn lại từ \$5,000 - \$100,000 - giám đốc tài chính  
Khoản nợ còn lại trên \$100,000 - tổng giám đốc tài chính

**Ngoại lệ:** Bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm có thể yêu cầu có trường hợp ngoại lệ hoặc phản kháng quyết định không hỗ trợ tài chính của Bệnh viện Nhi Đồng.

Ngày đáo hạn cho yêu cầu phản kháng là trong vòng 45 ngày sau khi hỗ trợ tài chính bị từ chối.

Yêu cầu phản kháng hoặc trường hợp ngoại lệ nên gửi đến phòng cố vấn tài chính tại địa chỉ được liệt kê trong chính sách này. Yêu cầu sẽ được duyệt xét bởi viên quản lý phòng ghi danh và cố vấn tài chính và giám đốc phòng quản trị doanh thu.

Một hồi đáp cho yêu cầu phản kháng sẽ được gửi ra trong vòng 2 tuần sau khi nhận được yêu cầu.

Những trường hợp ngoại lệ đối với chính sách này có thể được đưa ra cho những gia đình hoặc có mức lương vượt quá mức thiết lập bởi bảng hướng dẫn hoặc những ai không đủ phương tiện chi trả dựa trên thông tin gia đình cung cấp và được Bệnh viện Nhi Đồng duyệt xét.

Tỷ lệ sau đây sẽ được sử dụng để quyết định khả năng chi trả:

1. Những gia đình với thu nhập trên 350% mức nghèo khổ với khoản nợ còn lại lớn hơn 10% số tổng thu nhập sẽ nhận một khoản giảm giá tương đương với tỷ lệ được quyết định bởi khoản phí thường được tính (AGB)
2. Tất cả các yêu cầu ngoại lệ khác và/hoặc phản kháng phải bằng văn bản với những dẫn chứng yểm trợ cho hoàn cảnh và nhu cầu.
3. Bệnh nhân và/hoặc người bảo đảm có thể nộp đơn mới nếu nhu cầu chăm sóc hoặc hoàn cảnh tài chính của quý vị thay đổi.

**Trách nhiệm của Ban Giám đốc:** Ban Giám đốc hay một Ủy ban do Ban Giám Đốc uỷ nhiệm sẽ có trách nhiệm thực hiện một cuộc duyệt xét thường niên về chính sách này liên quan đến việc thu nợ y tế, giảm giá cho người không có bảo hiểm, và hỗ trợ tài chính. Hội đồng này cũng sẽ duyệt xét kết quả kiểm toán thường niên liên quan đến các lãnh vực trên phù hợp với Thoả Thuận của Tổng Trưởng Tư Pháp tiểu bang Minnesota.

## Phụ lục B

**Bảng Hướng Dẫn Về Mức Nghèo Khổ Năm 2015 Với Bảng Phí Giao Động Theo Khả Năng Của Bệnh Viện Nhi Đồng**

Giảm giá	30%	100%	Phòng Khám Cộng Đồng AGB** 41% Bệnh viện AGB 48%
<b>Nhân số gia đình*</b>			
1	\$41,195	\$32,368	\$41,195
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$3,433</b>	<b>\$2,697</b>	<b>\$3,433</b>
2	\$55,755	\$43,808	\$55,755
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$4,646</b>	<b>\$3,651</b>	<b>\$4,646</b>
3	\$70,315	\$55,248	\$70,315
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$5,860</b>	<b>\$4,604</b>	<b>\$5,860</b>
4	\$84,875	\$66,688	\$84,875
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$7,073</b>	<b>\$5,557</b>	<b>\$7,073</b>
5	\$99,435	\$78,128	\$99,435
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$8,286</b>	<b>\$6,511</b>	<b>\$8,286</b>
6	\$113,995	\$89,568	\$113,995
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$9,500</b>	<b>\$7,464</b>	<b>\$9,500</b>
7	\$128,555	\$101,008	\$128,555
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$10,713</b>	<b>\$8,417</b>	<b>\$10,713</b>
8	\$143,115	\$112,448	\$143,115
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$11,926</b>	<b>\$9,371</b>	<b>\$11,926</b>
9	\$157,675	\$157,675	\$157,675
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$13,140</b>	<b>\$13,140</b>	<b>\$13,140</b>
10	\$172,235	\$135,328	\$172,235
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$14,353</b>	<b>\$11,277</b>	<b>\$14,353</b>
11	\$186,795	\$146,768	\$186,795
<b>Hàng tháng</b>	<b>\$15,566</b>	<b>\$12,231</b>	<b>\$15,566</b>
<p>Dựa trên Bảng Hướng Dẫn Của Liên Bang Về Mức Nghèo Khổ, cập nhật vào tháng Giêng</p> <p>*Nhân số gia đình được xác định bởi số người được liệt kê trong bản khai thuế thu nhập mới nhất của gia đình.</p> <p>**Khoản phí thường được thu.</p>			